

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文 (繁体字)

中文 (简体字)

Obrigado por adquirir este relógio Citizen.

Antes de utilizar o relógio, leia atentamente este manual de instruções para assegurar o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para futuras consultas.

Visite o site da Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) para ver os guias visuais para a operação do seu relógio. Alguns modelos podem ser equipados com recursos externos (escala de cálculo, tacômetro etc.). Os guias visuais para a operação de tais recursos externos também podem ser encontrados no site na Web.

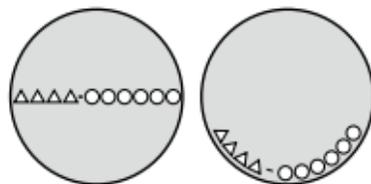
#### **Para verificar o número do mecanismo**

Há um número—4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos—gravado na parte posterior da caixa. (Figura à direita)

Os primeiros 4 caracteres do número representam o número do mecanismo do relógio.

No exemplo à direita, “△△△△” é o número do mecanismo.

#### **Exemplo da posição da gravação**



A posição da gravação pode diferir dependendo do modelo do relógio.

## Precauções de segurança (IMPORTANTE)

Este manual contém instruções que devem ser observadas estritamente não apenas para o uso ótimo, mas também para proteger o usuário e outras pessoas contra ferimentos e danos materiais. Recomendamos fortemente a leitura completa do manual (especialmente as páginas de 12 a 19) e a compreensão do significado dos seguintes símbolos:

- Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual como segue:

 <b>PERIGO</b>	Alta probabilidade de causar a morte ou sérios ferimentos
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Pode provocar sérios ferimentos ou morte
 <b>PRECAUÇÃO</b>	Pode provocar ferimentos leves ou moderados ou danos materiais

- As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual como segue:

	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelas instruções ou precauções que devem ser observadas.
	Símbolo de advertência (precaução) seguido por itens proibidos.

## Antes de usar o relógio

### ■ Adesivos de proteção

Certifique-se de remover quaisquer adesivos de proteção que possam estar afixados no relógio (parte posterior da caixa, pulseira, fivela etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade podem entrar no espaço entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

### ■ Ajuste da pulseira

Recomendamos que você não tente ajustar a pulseira do relógio por conta própria. Se a pulseira não for ajustada corretamente, ela poderá soltar-se e provocar ferimentos ou a perda do relógio. (Algumas lojas podem fornecer uma ferramenta de ajuste da pulseira ao comprar o relógio).

Para o ajuste da pulseira, recomendamos que você consulte a loja onde comprou o relógio ou o Centro de Serviço Citizen Autorizado mais próximo.

Algumas lojas de conserto podem cobrar uma taxa nominal para o ajuste se o relógio não tiver sido comprado diretamente delas.

## Sumário

<b>Recursos</b> .....	<b>5</b>
<b>Identificação do componente</b> .....	<b>6</b>
<b>Acertar a hora e o calendário</b> .....	<b>8</b>
<b>Resistência à água</b> .....	<b>12</b>
<b>Precauções e limitações de uso</b> .....	<b>14</b>
<b>Especificações</b> .....	<b>20</b>

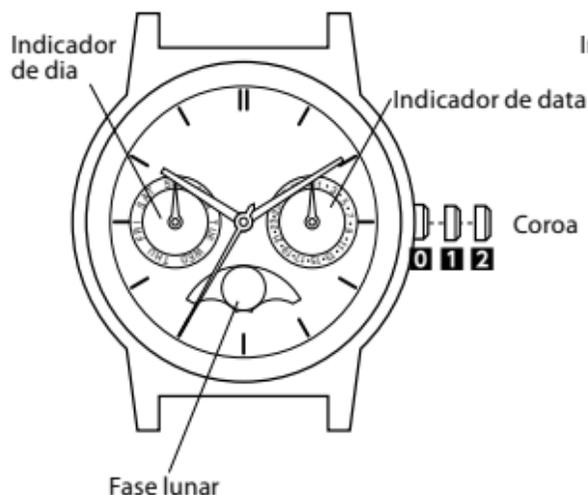
## Recursos

Apresentam-se de seguida quatro desenhos diferentes de relógios de quartzo analógicos de vários indicadores.

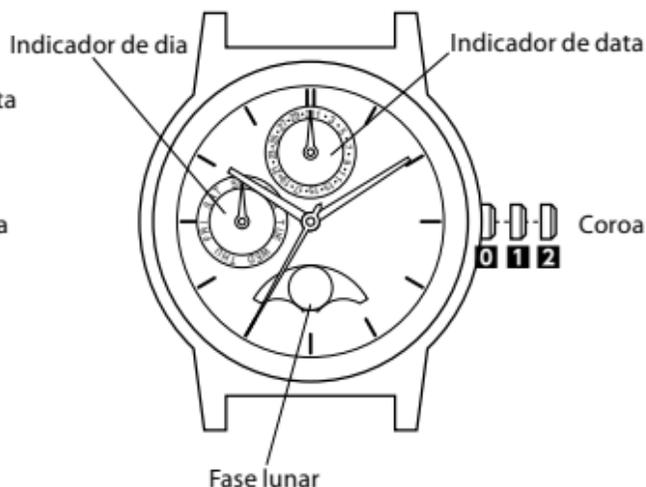
- Modelo com indicadores de data/dia (Cal. 6325)
- Modelo com indicadores de data/dia e mostrador de fase lunar (Cal. 6320, 6321)
- Modelo com indicadores de data/dia/24-horas (Cal. 6329)

# Identificação do componente

**CAL. 6320**



**CAL. 6321**



CAL.6320 • CAL.6321

**0** : posição normal

**1** : Posição 1

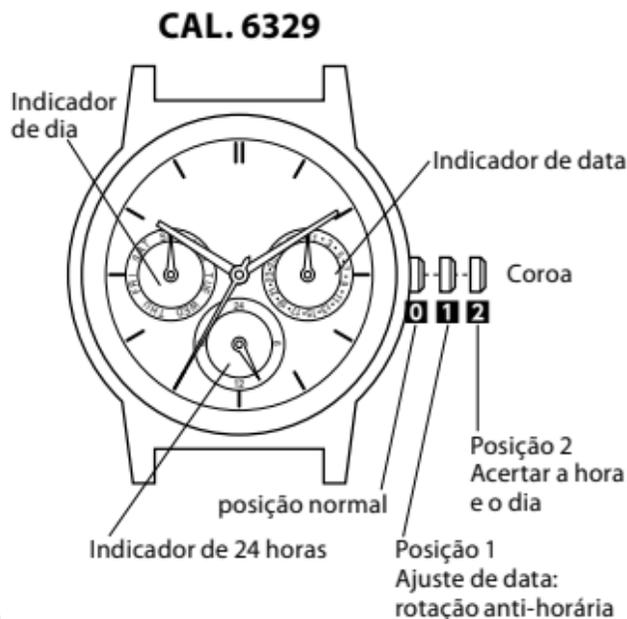
Ajuste de data: rotação anti-horária

Configuração de fase lunar: rotação horária

**2** : Posição 2

Acertar a hora e o dia

## Identificação do componente



\* O ponteiro de 24-horas move-se com o ponteiro das horas.  
Observe se é o horário da manhã ou da tarde (a.m. ou p.m.) ao acertar a hora.

# Acertar a hora e o calendário

## Acertar a hora e o dia

Antes de acertar a hora, tenha a certeza que a configuração do horário da manhã ou da tarde (a.m. ou p.m.) é o correto.

### 1. Puxe a coroa para fora dois níveis até a posição **2**.

\* Puxe a coroa exatamente quando o ponteiro dos segundos estiver na posição de 0 segundo para alinhar com precisão aos segundos.

### 2. Gire a coroa para ajustar a hora e dia.

### 3. Retorne a coroa à posição normal **0** de acordo com uma fonte de horário confiável.

- Não pode avançar a configuração do dia. O dia muda todas as vezes que avança o ponteiro das horas 1 dia (24 horas).
- Tenha a certeza que roda a coroa no sentido horário para acertar os ponteiros das horas e minutos. Se rodar no sentido anti-horário, o dia poderá não mudar corretamente.
- O dia muda durante o horário da manhã (a. m.).

### Acertar a data

1. Puxe a coroa para a posição **1** .

2. Gire a coroa no sentido anti-horário para ajustar o dia.

Não mude a data até que o ponteiro das horas esteja entre 9 p.m. e 1 a.m. Se mudar a data durante esta altura, a data poderá não mudar para o dia seguinte.

3. Retorne a coroa para a posição normal **0** .

### Definição de idade lunar

O indicador de fase lunar apresenta a fase lunar e não a sua forma actual.

Consulte este indicador como uma indicação aproximada da idade lunar ou fase da lua.

## Acertar a hora e o calendário

---

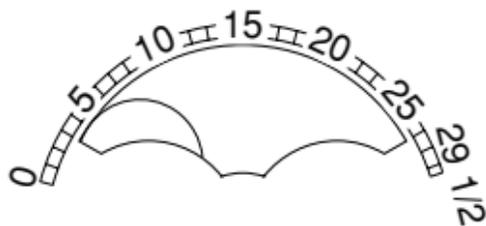
### a. Modelo com escala de fase lunar

#### 1. Determine a fase lunar para o dia.

Consulte num jornal para saber a fase lunar do dia, e depois acerte a forma da lua consultando "Como verificar a fase lunar" à direita.

#### 2. Puxe a coroa para a posição **I**.

#### 3. Rode a coroa para mudar a forma da lua no sentido horário, e depois acerte o centro da lua para 4.4 na escala da fase lunar. (Exemplo: para fase lunar de 4.4)



### b. Modelo com escala de fase lunar

#### 1. Determine a fase lunar para o dia.

Consulte num jornal para saber a fase lunar do dia, e depois acerte a forma da lua consultando "Como verificar a fase lunar" à direita.

#### 2. Puxe a coroa para a posição **I**.

#### 3. Rode a coroa consultando "Como ver a fase lunar" para que possa acertar a forma da lua para a idade lunar mais próxima (0, 7, 15 ou 22).

**Fase lunar**

A fase lunar depende do período entre luas novas.  
Este período é aproximadamente de 29 dias e meio.

**c. Como consultar a idade lunar**

<p>Lua nova Idade lunar: 0 (Primavera)</p>	<p>Quarto crescente Idade lunar: aprox. 7 (Neap)</p>	<p>Lua cheia Idade lunar: aprox. 15 (Primavera)</p>	<p>Quarto minguante Idade lunar: aprox. 22 (Neap)</p>
			

Pode definir a idade lunar de forma mais precisa na lua nova (idade lunar: 0) ou na lua cheia (idade lunar: 15).

# Resistência à água

## **ADVERTÊNCIA** Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a parte posterior da caixa para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade “bar” é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar também pode ser indicado como W.R.××bar.
- Os modelos não resistentes à água não são desenhados para entrar em contato com qualquer umidade. Tome cuidado para não expor o relógio com esta classificação a qualquer tipo de umidade.
- A resistência à água para uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio é resistente à água para salpicos de água acidentais.

Nome	Indicação	Especificações
	Mostrador ou tampa posterior	
Relógio não resistente à água	—	Não resistente à água
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST(ANT)	Resistente à água até 3 atmosferas
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas

## Resistência à água

- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.

Uso relacionado com água				
 <p>Pequena exposição à água (lavagem do rosto, chuva, etc.)</p>	 <p>Natação e trabalho de lavagem geral</p>	 <p>Mergulho livre, esportes marítimos</p>	 <p>Mergulho autônomo usando tanque de ar</p>	 <p>Operar a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado</p>
<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>

## Precauções e limitações de uso

### **PRECAUÇÃO** Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- NÃO use o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois existe o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois existe o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira como a pulseira estiver ajustada.
- Tire o relógio antes de dormir.

### **PRECAUÇÃO** Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada (posição normal). Se a coroa for do tipo rosca de trava, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- NÃO opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e danificar componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar claro mesmo após um longo período de tempo, consulte o Centro de Serviço Citizen Autorizado para a inspeção e/ou reparo.

- Mesmo que o relógio tenha um alto nível de resistência à água, tome as seguintes precauções.
  - Se o relógio for usado na água do mar, após o uso, enxágüe-o com água fresca e seque-o com um pano seco.
  - Não verta água de uma torneira diretamente no relógio.
  - Retire o relógio antes de tomar banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão aparafusado, etc.) podem soltar-se.



### **PRECAUÇÃO**

#### **Quando usar o relógio**

##### **<Pulseira>**

- Pulseiras de couro, pele genuína e borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à transpiração, óleos do corpo e sujeira. Certifique-se de substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada se for molhada (esvanecimento, descascamento do adesivo), em virtude das propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma irritação da pele.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.

## Precauções e limitações de uso

---

- Não use a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao usar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas etc.). Além disso, a pulseira pode ser afetada por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando a pulseira perder sua elasticidade ou ficar rachada.
- Solicite o conserto ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
  - Se perceber uma anormalidade com a pulseira devido a corrosão.
  - O pino da pulseira está saliente.
- Recomendamos que você não tente ajustar a pulseira do relógio por conta própria. Conhecimento especial e experiência são necessários para o ajuste adequado. Se a pulseira não for ajustada corretamente, ela poderá soltar-se e provocar a perda do relógio. (Algumas lojas podem fornecer uma ferramenta de ajuste da pulseira ao comprar o relógio). Para ajustar a pulseira, recomendamos que você consulte a loja onde comprou o relógio ou o Centro de Serviço Citizen Autorizado mais próximo. Algumas lojas de conserto podem cobrar uma taxa nominal para o ajuste se o relógio não tiver sido comprado diretamente delas.

### <Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

### <Magnetismo>

- Os relógios quartzo analógicos são alimentados por um motor escalonado que use um ímã. Sujeitar o relógio a um forte magnetismo pode fazer que o motor funcione incorretamente e impedir que o relógio mantenha a hora com precisão. Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos de saúde magnéticos (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas etc.) ou os ímãs usados em fechos de portas de geladeiras, fivelas usadas em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha e outros artigos similares.

### <Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

### <Eletricidade estática>

- Os circuitos integrados (IC) usados nos relógios quartzo são sensíveis à eletricidade estática. Repare que o relógio pode funcionar incorretamente ou até parar de funcionar completamente se for exposto a uma eletricidade estática intensa.

### <Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, gasolina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores de quarto de banho e adesivos, repelentes de água etc.) entrarem em contato com o relógio, isso pode descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

## Precauções e limitações de uso

---

### <Adesivos de proteção>

- Certifique-se de remover quaisquer adesivos de proteção que possam estar afixados no relógio (parte posterior da caixa, pulseira, fivela etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade podem entrar no espaço entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.



### **PRECAUÇÃO** Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele da mesma maneira que a roupa. A corrosão do metal ou manchas despercebidas tais como as manchas causadas pela transpiração e sujeira podem manchar as mangas e outras porções da roupa. Mantenha o relógio sempre limpo.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. Se você achar que há algo errado, pare de usar o relógio imediatamente e consulte um médico.  
No caso de acumulação de transpiração ou sujeira numa pulseira metálica ou caixa, limpe completamente usando uma escova ou detergente neutro. No caso de uma pulseira de couro, limpe com um pano seco.
- As pulseiras de couro podem se descolorir pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha sua pulseira de couro limpa, limpando-a com um pano seco.

### Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para uma pulseira de metal, plástico ou borracha (uretano), lave qualquer sujeira com água. Retire as pequenas quantidades de sujeiras presas entre as fissuras da pulseira metálica com uma escova macia.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

#### <Se o seu relógio tiver uma pintura luminosa>

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros. Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz se enfraquece gradativamente com o decorrer do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

## Especificações

Tipo	Relógio quartzo analógico
Precisão da indicação das horas	Na faixa de $\pm 20$ segundos por mês se usado em temperaturas normais de operação (entre $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$ )
Frequência de cristal quartzo	32.768Hz
IC (Circuito Integrado)	1C / MOS-LSI 1 und.
Faixa da temperatura de funcionamento	$-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
Funções do mostrador	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hora: Horas, minutos e segundos</li><li>• Hora: 24-horas (Apenas Cal. 6329)</li><li>• Calendário: Data, dia da semana</li><li>• Fase lunar (Cal. 6320 e 6321)</li></ul>
Funções adicionais	<ul style="list-style-type: none"><li>• Função de avanço rápido da data</li><li>• Função de paragem do ponteiro dos segundos</li></ul>
Pilha	Bateria 1 und.(SR621SW)
Vida da bateria	Aproximadamente 2 anos

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

CE

Model No.AG8 \* · ED8 \*

Cal.632 \*

CTZ-B8170